Lucerna

繁體中文週報　VOL.4　遊行　金馬獎　小雪

繁體中文正文　英語講解 – Traditional Chinese text with explanations in English, for English-speaking readers

頭條　THE BIG STORY

週日下午2點，封王遊行天母出發

週日11月22日四件大事同一天　遊行下午2點　金馬獎晚上6點30分　夜間遊行晚上7點

封王遊行，本週日天母出發！

Staff report　Source: TSNA sports news and Taipei City Government, Oct 30-31

味全龍拿下隊史第6座總冠軍，封王遊行訂在本週日（11月22日）下午2點。封王遊行從天母棒球場出發，終點是台北大巨蛋松菸大道。球團在11月21日、22日兩天，在天母棒球場辦球迷感謝祭：21日有草地音樂會，球迷可以在草坪上搭帳篷過夜；22日有球員互動、拍照和簽名，還有投打棒球教室。

穿上紅色衣服，到路邊為龍隊喝采。遊行路線會經過市區，想看遊行的人，要早一點到路邊找好位置，出門之前，也先查公車和捷運的最新公告。

Notes｜The Wei Chuan Dragons' championship parade is set for next Sunday (Nov 22) at 14:00, from Tianmu Baseball Stadium to the Taipei Dome. A two-day fans' thanksgiving festival runs Nov 21-22 at Tianmu: a grass concert and overnight camping on the 21st, player activities on the 22nd. Wear red and cheer the Dragons on.

夜間遊行最終場，六福村見！

同一天晚上，新竹六福村也有大事：墓碑鎮萬聖節10週年，夜間遊行《鹿魔覺醒》在11月22日（週日）晚上7點演最後一場。5米高的巨型鹿魔帶著百鬼走過街道，燈光和音樂一起來，是今年萬聖節最受矚目的夜間遊行。夜間遊行晚上7點，最後一場不要錯過。

六福村墓碑鎮從9月12日開始，到11月22日結束。白天也有遊行：日間遊行《異界狂想曲》每天下午2點登場，週二休息。想去的人，出發前先看官方公告，下雨天遊行可能改形式或取消。

Notes｜The same evening, Leofoo Village's Tombstone Town closes: its night parade, The Awakening of the Wendigo, plays its final show at 19:00 on Sunday, Nov 22 – a 5-metre giant demon leading a hundred ghosts through the streets. The daytime parade runs daily at 14:00. Check the park's announcements before you go; rain may change the show.

遊行小檔　Parade file

遊行：11月22日（日）下午2點出發

起點：天母棒球場；終點：台北大巨蛋松菸大道

感謝祭：11月21、22日，天母棒球場

21日：草地音樂會、草坪搭帳篷過夜

22日：球員互動、拍照、簽名、棒球教室

本週大事　This week

週一 11/16 本期出刊，小雪倒數6天

週二 11/17 香港迪士尼聖誕開幕

週二 11/17 西九爵士音樂節第二週開始

週四 11/19 迪士尼新日間城堡演出登場

週六 11/21 球迷感謝祭第一天

週六 11/21 迪士尼聖誕音樂會首場

本週日 11/22 遊行、金馬獎、鋼雕閉幕、夜間遊行

本週一詞　Word of the week

「封王」 – clinching the championship. 拿下總冠軍，叫封王。

快速測驗　Quick quiz

A2 **1.**
封王遊行在哪天下午2點出發？

A. 週六

B. 週日（11月22日）

C. 週一

A2 **2.**
封王遊行從哪裡出發？

A. 台北大巨蛋

B. 南港展覽館

C. 天母棒球場

A2 **3.**
六福村夜間遊行最終場晚上幾點？

A. 晚上7點

B. 下午2點

C. 晚上9點

A2 **4.**
夜間遊行的巨型鹿魔有多高？

A. 1米

B. 5米

C. 10米

標題填空　Headline words

A2 **5.** Fill in
拿下總冠軍，叫__。

A2 **6.** Fill in
封王遊行終點是台北__松菸大道。

A2 **7.** Fill in
《鹿魔覺醒》是__遊行。

A2 **8.** Fill in
球隊謝謝球迷的活動，叫__。

A2 **9.** Fill in
夜間遊行由5米高的巨型__帶隊。

A2 **10.** Fill in
看遊行要穿__衣服，為龍隊喝采。

小雪快到了，保暖先做好

本週日（11月22日）是小雪，是二十四節氣的第20個節氣，也是冬天的第2個節氣。小雪的意思是天氣更冷，開始下小雪——在台灣，小雪很少真的下雪，主要是提醒大家：冬天更深了。小雪之後，天氣一天比一天冷，保暖要先做好。

小雪之後，東北季風越來越強。保暖要看三個地方：頭、脖子和腳。晚上可以用溫熱水泡腳10到15分鐘，讓身體暖起來，也比較好睡覺。早晚溫差大，外套要隨身帶，出門也要記得帶傘。

Notes｜Next Sunday (Nov 22) is Xiaoxue (Minor Snow), the 20th solar term and the second of winter: deeper winter, time to dress warmly. After Xiaoxue the northeast monsoon grows stronger and the weather gets colder day by day. Keep your head, neck and feet warm; a 10-15 minute warm foot soak in the evening helps you sleep.

雙11包裹到了，先點收再拆箱

雙11買的東西，這週陸續到貨了。包裹到了，不要馬上拆箱：先對數量、看外箱有沒有破掉，拍照留存，再拆開檢查。台灣的消保法有7天鑑賞期：收到商品7天內，可以退貨。但是，有些商品是例外，例如拆封就不能退的個人衛生用品，買之前要先看清楚。

練習例子　Practice example

阿明在雙11買了一副耳機1,200元、一個背包800元，加起來2,000元。包裹到了，他先點收再拆箱，發現耳機不合用，7天內申請退貨，吊牌沒有拆，店家讓他退貨，他拿回1,200元，實付800元。

Practice numbers: NT$1,200 + NT$800 = NT$2,000; the NT$1,200 headphones returned in full, so he actually paid NT$800.

新北耶誕城開城，燈亮到晚上11點

新北歡樂耶誕城在11月13日（週五）開城，一直展到12月27日，一共45天。今年的主題是卡娜赫拉的小動物，市民廣場有巨型熱氣球主燈，還有粉紅郵輪、療癒森林、飄雪秀，另外串聯新北7處燈區。主燈秀每半小時一次，每次5分鐘，亮燈時間是每天下午5點30分到晚上11點。

耶誕城不用門票，晚上去最漂亮。假日人很多，想拍照的人，要早一點到，出門之前，也先查交通管制和最新公告。

Notes｜New Taipei Christmasland opened Nov 13 and runs to Dec 27 – 45 days – starring Kanahei's Little Animals. The main light show runs every half hour, 5 minutes each, from 17:30 to 23:00 daily. Entry is free; evenings are the best time to go.

讀懂了嗎？　Did you get it?

A2 11.
小雪在哪天？

A. 11月16日

B. 11月22日

C. 11月9日

A2 12.
小雪是二十四節氣的第幾個？

A. 第20個

B. 第2個

C. 第24個

A2 13.
晚上用溫熱水泡腳，泡多久？

A. 1分鐘

B. 1小時

C. 10到15分鐘

A2 14.
包裹到了，第一步要做什麼？

A. 馬上拆箱

B. 先點收、看外箱

C. 直接丟掉

A2 15.
台灣消保法的鑑賞期是幾天？

A. 3天

B. 14天

C. 7天

A2 16.
新北耶誕城展到哪天？

A. 12月27日

B. 11月22日

C. 11月16日

填一填　Fill in

A2 17. Fill in
立冬之後的下一個節氣是___。

A2 18. Fill in
冬天更深了，要注意___。

A2 19. Fill in
晚上用溫熱水___10到15分鐘。

A2 20. Fill in
包裹到了，先___再拆箱。

A2 21. Fill in
收到商品7天內可以退貨，叫___。

A2 22. Fill in
耶誕城的___每半小時一次。

算一算　Work it out

A2 23.
練習：耳機1,200元加背包800元，一共多少？

A. 1,000元

B. 2,000元

C. 3,000元

A2 24.
練習：退掉1,200元的耳機，阿明實付多少？

A. 800元

B. 1,200元

C. 2,000元

A2 25–28. Match

25. 小雪
26. 點收
27. 鑑賞期
28. 主燈秀

a. 立冬之後的節氣
b. 收到包裹先對數量、看外箱
c. 收到商品後可以退貨的天數
d. 耶誕城每半小時一次的燈光表演



冷空氣一波波，雨天出門記得帶傘（資料照片）。小雪將至，保暖先做好。

Photo: CorraleH – CC0 (Wikimedia Commons)

事實框　This week's facts

小雪：11月22日（日），二十四節氣第20個

保暖：頭、脖子、腳最重要；泡腳10到15分鐘

雙11包裹：先點收、看外箱，7天內可退貨

耶誕城：11月13日到12月27日，一共45天

主燈秀：每天17:30到23:00，每半小時一次

你呢？　Over to you

你的雙11包裹到了嗎？小雪之後，你怎麼保暖？

Have your Double 11 parcels arrived? How do you keep warm after Xiaoxue?

耶誕城小檔　Christmasland file

日期：11月13日（五）到12月27日（日）

主題：卡娜赫拉的小動物，萌幻旅行

地點：新北市民廣場周邊，加7處燈區

主燈秀：每日17:30到23:00，每半小時一次

每次5分鐘；周邊燈飾亮到23:00

金馬獎本週日頒獎，誰會得獎？

2026台北金馬影展從11月6日放到11月22日，入圍影片都在影展放映。今年有587部影片報名，入圍名單在10月1日公布，《狂忘警探》入圍11項，是入圍最多的影片。頒獎典禮在本週日（11月22日）舉行，地點在台北流行音樂中心，下午5點先走星光大道，頒獎典禮晚上6點30分開始。今年的主題是「再見江湖」，主持人是香港演員柯煒林，第一次主持金馬獎。得獎名單要到典禮當天才揭曉，現在誰也不知道誰會得獎。

金馬獎，就是一年一度的大電影課：看片、聽影人分享、學電影怎麼拍。影展最後一天就是頒獎典禮，想看入圍電影的人，要把握最後一週。

Notes｜The 2026 Taipei Golden Horse Film Festival runs Nov 6-22: 587 entries, nominations announced Oct 1, with one film leading at 11 nominations. The 63rd Golden Horse Awards follow on Sunday, Nov 22 at the Taipei Music Center – red carpet 17:00, ceremony 18:30, hosted by Will Or (Ko Wai-lam). No winner is known until the night itself.

鋼雕藝術節：最後一週，快去看

2026高雄國際鋼雕藝術節展到11月22日，主題是 SUPER STAGE，地點在駁二蓬萊區B3倉庫、哈瑪星鐵道園區、鹽埕街區。最後一個週末是11月21日、22日，想去的人，先查主辦單位的最新公告。平日上午10點到下午6點；週五、週末和假期，開到晚上8點。

主題展「安全第一 SUPER SAFE」把蓬萊B3倉庫變成一座「保險箱」：保險箱裡，裝的是高雄的勞動記憶。85歲素人藝術家林洪玉秀用金屬紗網編出永不凋謝的花，作品叫《萬年吉祥花》，是本屆最動人的亮點之一。她年輕時在鹽埕學裁縫，為新娘縫婚紗，如今把人生經歷編進金屬花裡。

Notes｜Kaohsiung's International Steel Sculpture Festival (Oct 23-Nov 22, SUPER STAGE) reaches its final weekend, Nov 21-22, at the Penglai B3 warehouse, Hamasen and Yancheng. The SUPER SAFE theme show turns the warehouse into a steel safe holding Kaohsiung's labour memories – including 85-year-old Lin Hung Yu-hsiu's everlasting metal flowers.

電影小課：1902年的月球之旅

一百多年前，電影還是黑白默片：沒有聲音，也沒有顏色。法國導演梅里愛在1902年拍了《月球之旅》，講一群人坐大砲做的太空船飛上月球，是最早的科幻電影之一。今天看金馬獎，也要記得：電影從黑白默片走到今天，走了一百多年。

Notes｜Over a century ago, films were black-and-white and silent. French director Georges Méliès's A Trip to the Moon (1902) – a crew fired at the Moon in a cannon-built spaceship – is one of the earliest science-fiction films. The Golden Horse Awards celebrate a century of that journey.

讀懂了嗎？　Did you get it?

A2 29.
金馬影展放到哪天？

A. 11月22日

B. 11月15日

C. 11月9日

A2 30.
今年金馬獎有幾部影片報名？

A. 87部

B. 587部

C. 57部

B1 31.
第63屆金馬獎頒獎典禮在哪天？

A. 11月15日

B. 11月9日

C. 11月22日

B1 32.
金馬獎頒獎典禮晚上幾點開始？

A. 6點30分

B. 5點

C. 8點

B1 33.
高雄鋼雕藝術節展到哪天？

A. 11月15日

B. 11月22日

C. 12月22日

B1 34.
《月球之旅》是哪一年拍的？

A. 2026年

B. 1920年

C. 1902年

填一填　Fill in

A2 35. Fill in
金馬獎__名單在10月1日公布。

A2 36. Fill in
頒獎典禮前，先走__。

B1 37. Fill in
主題展把倉庫變成一座__。

B1 38. Fill in
鋼雕藝術節的地點包括駁二、哈瑪星和__街區。

B1 39. Fill in
一百多年前的電影是黑白__。

B1 40. Fill in
今年金馬獎主持人是__。

算一算　Work it out

B1 41.
金馬影展11月6日到11月22日，一共幾天？

A. 15天

B. 16天

C. 17天

B1 42.
星光大道下午5點開始，典禮晚上6點30分開始，中間隔多久？

A. 1小時

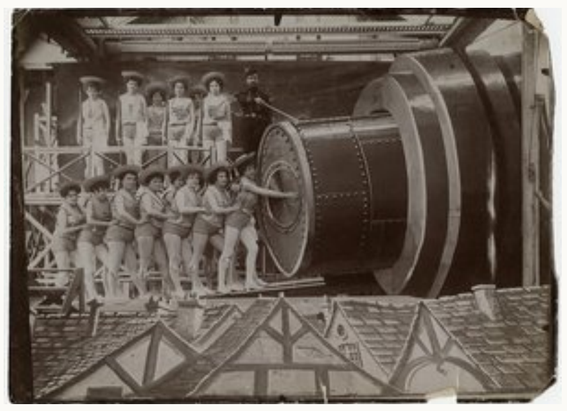
B. 1小時30分

C. 2小時

B1 43–46. Match

43. 入圍
44. 頒獎
45. 鋼雕
46. 默片

a. 被選進最後的得獎名單
b. 把獎頒給得獎的人
c. 用鋼鐵做的藝術
d. 沒有聲音的早期電影



1902年電影《月球之旅》劇照（資料照片）。電影從黑白默片走到今天的金馬獎。

Photo: Georges Méliès – Public domain (Wikimedia Commons)

金馬小表　Golden Horse file

影展：11月6日到11月22日

報名：587部影片，入圍10月1日公布

頒獎：11月22日（日），台北流行音樂中心

星光大道：下午5點；典禮：晚上6點30分

主題：再見江湖；主持人：柯煒林

你呢？　Over to you

你最想看哪一部入圍電影？你去過駁二看展嗎？

Which nominated film would you most want to see? Have you visited an exhibition at Pier-2?

鋼雕閉幕行程　Final weekend

日期：10月23日到11月22日

地點：駁二蓬萊區B3倉庫、哈瑪星鐵道園區、鹽埕街區

最後週末：11月21日（六）、22日（日）

平日10點到18點；週五、週末、假期到20點

閉幕當天也是小雪，小雪是11月22日

電影小檔　Cinema file

影展放映：11月6日到11月22日

地點：威秀影城台北信義、MUVIE CINEMAS

《月球之旅》：1902年，法國，梅里愛

最早的科幻電影之一，黑白默片

金馬獎：一年一度的大電影課

本週日，封王遊行天母出發！

Staff report　Source: TSNA sports news and Taipei City Government, Oct 30-31

味全龍拿下隊史第6座總冠軍，封王遊行訂在本週日（11月22日）下午2點，從天母棒球場出發，終點是台北大巨蛋松菸大道。球團在11月21日、22日兩天，在天母棒球場辦球迷感謝祭：21日有草地音樂會，球迷可以在草坪上搭帳篷過夜；22日有球員互動、拍照和簽名，還有投打棒球教室。

台北市政府也一起慶祝：11月整個月，市民到267間運動場館運動，U幣集點翻倍送。平常運動一次拿5個U幣，11月拿10個，滿100個U幣可以換成悠遊卡儲值金。穿上紅色衣服，一起上街為龍隊喝采，也順便養成運動習慣。

Notes｜The Wei Chuan Dragons' championship parade is set for next Sunday (Nov 22) at 14:00, from Tianmu Baseball Stadium to the Taipei Dome. A two-day fans' thanksgiving festival runs Nov 21-22 at Tianmu: a grass concert and overnight camping on the 21st, player activities on the 22nd. Taipei City doubles U-Sport points all November: 10 points per visit instead of 5, at 267 venues.

棒球詞卡　Baseball words

遊行：大家走上街頭慶祝，叫遊行。感謝祭：球隊謝謝球迷的活動，叫感謝祭。集點：每次運動累積點數，叫集點。封王：拿下總冠軍，叫封王——上週本報已經教過這個詞了。

Notes｜Four words: 遊行 (parade), 感謝祭 (fans' thanksgiving festival), 集點 (collecting points), 封王 (clinching the title).



棒球舊照（資料照片）。本週日，龍隊封王遊行從天母出發。

Photo: Bain News Service – Public domain (Wikimedia Commons)

遊行小檔　Parade file

遊行：11月22日（日）下午2點出發

起點：天母棒球場；終點：台北大巨蛋松菸大道

感謝祭：11月21、22日，天母棒球場

21日：草地音樂會、草坪搭帳篷過夜

22日：球員互動、拍照、簽名、棒球教室

你呢？　Over to you

你會去看封王遊行嗎？你一週運動幾次？

Will you watch the championship parade? How many times a week do you exercise?

U幣集點怎麼算　U-Sport points – bars drawn in proportion to points



11月運動一次拿10個U幣，5次50個，10次100個，滿100個可以換成悠遊卡儲值金。平常一次只有5個U幣。

Note: November visits earn 10 points each (usually 5). 10 visits × 10 = 100 points, the conversion threshold.

讀懂了嗎？　Did you get it?

B1　47.
封王遊行在哪天下午2點出發？

A. 11月15日

B. 11月22日

C. 11月9日

B1　48.
封王遊行從哪裡出發？

A. 台北大巨蛋

B. 南港展覽館

C. 天母棒球場

B1　49.
球迷感謝祭在哪兩天舉行？

A. 11月21、22日

B. 11月14、15日

C. 11月6、7日

B1　50.
11月運動一次拿幾個U幣？

A. 5個

B. 10個

C. 100個

B1　51.
滿幾個U幣可以換成悠遊卡儲值金？

A. 100個

B. 50個

C. 10個

B1　52.
U幣集點有幾間運動場館參加？

A. 67間

B. 167間

C. 267間

填一填　Fill in

B1　53.　Fill in
封王遊行終點是台北__松菸大道。

B1　54.　Fill in
大家走上街頭慶祝，叫__。

B1　55.　Fill in
球隊謝謝球迷的活動，叫__。

B1　56.　Fill in
每次運動累積點數，叫__。

B1　57.　Fill in
球迷可以在草坪上搭__過夜。

B1　58.　Fill in
看遊行要穿__衣服，為龍隊喝采。

看圖答題　Read the chart

B1　59.
運動5次，一共幾個U幣？

A. 10個

B. 50個

C. 100個

B1　60.
運動7次，一共70個U幣，還差幾個滿100個？

A. 10個

B. 20個

C. 30個

B1　61–64.　Match

61. 遊行
62. 感謝祭
63. 集點
64. 封王

a. 走上街頭慶祝
b. 球隊謝謝球迷的活動
c. 每次運動累積點數
d. 拿下總冠軍

香港迪士尼聖誕，11月17日開始

香港迪士尼聖誕，從11月17日開始，一直放到明年1月3日，一共48天。今年魔雪奇緣世界有第一個冬日市集，可以逛市集、買聖誕禮物。11月19日起，城堡前有新的日間聖誕演出，米奇、米妮和史迪仔一起上台。晚上有聖誕樹亮燈禮，又有飄雪，又有無人機表演。

喜歡音樂的人不要錯過：迪士尼聖誕音樂會在11月21日、22日和12月5日、6日舉行，一共4場，香港兒童合唱團和本地音樂人一起演出。香港居民有雙重暢玩限時優惠，可以任選兩天入園。

Notes｜Hong Kong Disneyland Christmas runs Nov 17-Jan 3 – 48 days. World of Frozen hosts its first winter market, a new daytime Christmas show opens Nov 19 at the castle (Mickey, Minnie and Stitch), and evenings bring the tree-lighting ceremony with snowfall and drones. The Christmas concert plays Nov 21-22 and Dec 5-6, four shows in all.

西九爵士音樂節，免費戶外舞台

第八屆國泰西九爵士音樂節是歷年最大的一次，第一次橫跨兩個週末：11月13到15日、17到22日，還有11月24日。11月13日，戴安娜·克瑞兒在戲曲中心開幕；11月15日，科里·黃和口琴手何卓彥同場；11月17日，史黛西·肯特在自由空間連開兩場；11月24日，肯尼·基在竹翠公園收尾。

爵士音樂節不只有室內場，戶外也有免費演出：維港邊吹著海風聽爵士，草地上席地而坐，年輕人最喜歡。想去的人，先看節目表，免費場和收費場不要搞錯。

Notes｜The 8th Cathay West Kowloon Jazz Festival is the biggest yet and the first to span two weekends: Nov 13-15, 17-22 and 24. Diana Krall opens Nov 13, Cory Wong plays Nov 15, Stacey Kent Nov 17, Kenny G closes Nov 24. Outdoor stages by the harbour are free – bring a picnic mat and sit on the grass.

寶可夢、耶誕市集，11月繼續玩

喜歡寶可夢的人，九龍塘又一城從11月11日開始，有寶可夢30週年活動：巨型皮卡丘氣球、10米高的精靈球燈光裝飾，還有官方快閃店。打卡之前，先看清楚活動時間，不要白跑一趟。

新北耶誕城也開城了：11月13日到12月27日，德國耶誕市集在12月4日到6日登場，有異國美食和聖誕禮物。11月很熱鬧，出門之前，先列好想看的清單。

Notes｜The Pokémon 30th-anniversary display at Festival Walk runs from Nov 11: a giant Pikachu balloon, a 10-metre Poké Ball light display and an official pop-up store. New Taipei Christmasland runs Nov 13-Dec 27, with its German Christmas market Dec 4-6.

練習例子　Practice example

阿芬想去看迪士尼聖誕音樂會，音樂會在11月21日、22日和12月5日、6日舉行，一共4場。她選11月22日那場，是第2場。迪士尼聖誕從11月17日到明年1月3日，一共48天。

Practice numbers: 4 concert shows in all; Nov 22 is the 2nd show. Nov 17-Jan 3 is 48 days (14 + 31 + 3).

讀懂了嗎？　Did you get it?

B1　65.
香港迪士尼聖誕從哪天開始？

A. 11月11日

B. 11月17日

C. 11月22日

B1　66.
魔雪奇緣世界今年有什麼新東西？

A. 第一個冬日市集

B. 新的雲霄飛車

C. 新的水上樂園

B1　67.
史黛西·肯特在哪天演出？

A. 11月13日

B. 11月15日

C. 11月17日

B1　68.
爵士音樂節誰收尾？

A. 戴安娜·克瑞兒

B. 肯尼·基

C. 科里·黃

B1　69.
寶可夢30週年活動從哪天開始？

A. 11月11日

B. 11月22日

C. 11月6日

B1　70.
迪士尼聖誕音樂會一共幾場？

A. 2場

B. 4場

C. 6場

填一填　Fill in

B1　71.　Fill in
魔雪奇緣世界有第一個冬日__。

B1　72.　Fill in
晚上有聖誕樹__。

B1　73.　Fill in
西九音樂節是__音樂節。

B1　74.　Fill in
戶外舞台是__的。

B1　75.　Fill in
寶可夢活動有巨型__氣球。

B1　76.　Fill in
新北耶誕城有德國__市集。

算一算　Work it out

B1　77.
迪士尼聖誕11月17日到明年1月3日，一共幾天？

A. 38天

B. 48天

C. 58天

B1　78.
爵士音樂節第二週11月17日到22日，一共幾天？

A. 6天

B. 5天

C. 7天

B1　79–82.　Match
79. 市集
80. 亮燈禮
81. 爵士
82. 打卡

a. 賣東西、逛街的地方
b. 點亮聖誕樹的儀式
c. 一種自由的音樂
d. 拍照標記地點、分享到社群



一百多年前的維多利亞港（資料照片）。香港今昔，海一樣藍。

Photo: Unknown author – Public domain (Wikimedia Commons)

迪士尼聖誕小檔　Disney file

日期：11月17日到明年1月3日，一共48天

冬日市集：魔雪奇緣世界，第一個

新演出：11月19日起，城堡前日間演出

亮燈禮：晚上，聖誕樹亮燈、飄雪、無人機

音樂會：11月21、22日和12月5、6日

你呢？　Over to you

你最想看迪士尼聖誕，還是爵士音樂節？

Would you rather see Disneyland Christmas or the jazz festival?

香港11月節目　Hong Kong

迪士尼聖誕：11月17日起，大嶼山

爵士音樂節：11月13到15日、17到22日、24日

寶可夢30週年：11月11日起，又一城

圓方體能競技場：11月13到15日

迪士尼聖誕音樂會：11月21、22日

爵士音樂節時間表　Jazz dates

11月13日：戴安娜·克瑞兒開幕，戲曲中心

11月15日：科里·黃、何卓彥，戲曲中心

11月17日：史黛西·肯特，自由空間

11月24日：肯尼·基收尾，竹翠公園

戶外舞台免費，室內場要買票

11月22日，一天四件大事

Staff report　Source: event announcements as compiled Nov 10

11月22日（週日）是今年最忙的一天：下午2點，封王遊行從天母出發；下午5點，金馬獎星光大道；晚上6點30分，金馬獎頒獎典禮；晚上7點，六福村夜間遊行最後一場；同一天，高雄鋼雕藝術節閉幕，晚上8點閉館，小雪也在這一天。四件大事，同一天，一個人看不完。

怎麼辦？先選一件，再看轉播——四件事只能取捨。遊行在街上，去現場最熱鬧；金馬獎在家看轉播，得獎名單一樣看得到；鋼雕在高雄、夜間遊行在新竹，去不了就留到下次。

Notes | Sunday, Nov 22 is the busiest day of the year: the championship parade at 14:00, the Golden Horse red carpet at 17:00, the awards ceremony at 18:30, the last night parade at 19:00 – and the steel festival closes at 20:00, on Xiaoxue itself. One person cannot see all four. Pick one to attend, watch the rest on screen, and check times before you go.

11月22日時間軸　One Sunday on a timeline – every start time in one line



14:00遊行出發 · 17:00星光大道 · 18:30頒獎典禮 · 19:00夜間遊行 · 20:00鋼雕閉館。同一天，四件大事，先選一件。

Timeline: parade 14:00, red carpet 17:00, ceremony 18:30, night parade 19:00, steel festival closes 20:00.

看圖答題　Read the timeline

B2 83.
時間軸上，最早開始的是哪一件大事？

A. 封王遊行下午2點

B. 金馬獎頒獎典禮

C. 夜間遊行

B2 84.
封王遊行下午2點出發，夜間遊行晚上7點，中間隔幾小時？

A. 3小時

B. 5小時

C. 7小時

B2 85.
星光大道下午5點，頒獎典禮晚上6點30分，中間隔多久？

A. 1小時

B. 2小時

C. 1小時30分

B2 86.
時間軸上，最晚的是哪一件？

A. 鋼雕藝術節晚上8點閉館

B. 星光大道

C. 封王遊行

深讀測驗　Deep-read quiz

B2 87.
11月22日四件大事，一個人看得完嗎？

A. 看得完，都在同一個地方

B. 看不完，要選一件

C. 看得完，都在早上

B2 88.
看遊行和看金馬獎，最好的辦法是什麼？

A. 遊行去現場，金馬獎看轉播

B. 兩件都不要看

C. 只看夜間遊行

B2 89.
小雪在哪天？

A. 11月16日

B. 11月17日

C. 11月22日

B2 90.
鋼雕藝術節展到哪天？

A. 11月15日

B. 11月22日

C. 12月22日

B2 91.
六福村夜間遊行最終場晚上幾點？

A. 晚上7點

B. 下午2點

C. 晚上9點

B2 92.
金馬獎頒獎典禮在哪裡舉行？

A. 天母棒球場

B. 駁二蓬萊區

C. 台北流行音樂中心

填一填　Fill in

B2 93. Fill in
先看＿＿，再決定去哪一件。

B2 94. Fill in
金馬獎在家看＿＿就好。

B2 95. Fill in
四件大事同一天，要學會＿＿。

B2 96. Fill in
頒獎典禮前，先走＿＿。

B2 97. Fill in
鋼雕藝術節晚上8點＿＿。

B2 98. Fill in
11月22日也是＿＿。

B2 99. Fill in
遊行下午2點，夜間遊行晚上7點，中間隔＿＿小時。

B2 100. Fill in
11月22日一共有＿＿件大事。

數字一覽　By the numbers

四件大事：遊行、金馬獎、鋼雕閉幕、夜間遊行

時間：14:00、17:00、18:30、

19:00、20:00

金馬報名：587部影片

耶誕城：11月13日到12月27日，一共45天

迪士尼聖誕：11月17日到1月3日，一共48天

爵士音樂節第二週：11月17日到22日，一共6天

小雪：11月22日（日），二十四節氣第20個

雙11包裹：先點收，7天內可退貨

看活動三問　Three questions

第一，時間幾點？第二，地點在哪裡？第三，只能選幾件？三個問題問完，再出門。同一天看不完四件大事，先選一件最想看的，其他的看轉播、留到下次。

Three questions before you go out: what time? Where? How many can you really see? Pick the one you want most; watch the rest on screen.

A2　遊行的話　Parade words

Parades give you four useful words:遊行 (parade), 封王 (clinching the title), 夜間 (night-time) and 終點 (end point). Learn them once, and every parade makes sense.

Four parade words:遊行, 封王, 夜間, 終點.

遊行 is a celebration march through the streets. 封王 means winning the championship. 夜間 means at night – the night parade starts at 19:00. 終點 is where the parade ends: the Taipei Dome.

A2　101. Fill in
大家走上街頭慶祝，叫__。

A2　102.
封王遊行幾點出發？

A. 下午2點

B. 上午2點

C. 晚上7點

A2　103. Fill in
拿下總冠軍，叫__。

A2　104.
夜間遊行晚上幾點開始？

A. 晚上7點

B. 下午2點

C. 上午10點



舊書，越讀越有味道（資料照片）。

Photo: Unknown author – CC0 (Wikimedia Commons)

B1　電影與鋼雕　Film & steel

Film and steel share this week's headlines. Group the words and they stick: film （入圍、頒獎、星光大道） and steel （鋼雕、保險箱、勞動記憶）.

Group the words: film (入圍/頒獎), steel (鋼雕/保險箱).

入圍 means being nominated; 頒獎 means presenting the awards. 星光大道 is the red carpet before the ceremony. 鋼雕 is sculpture made of steel; 保險箱 is the safe that holds Kaohsiung's labour memories.

B1　105. Fill in
被選進最後的得獎名單，叫__。

B1　106.
金馬獎頒獎典禮幾點開始？

A. 晚上6點30分

B. 下午2點

C. 上午10點

B1　107. Fill in
用鋼鐵做的藝術，叫__。

B1　108.
鋼雕藝術節展到哪天？

A. 11月22日

B. 11月15日

C. 11月9日

Memory trick: learn 入圍 first, then 星光大道 (the red carpet at 17:00, before the ceremony), then the ceremony（頒獎） at 18:30.

B2　節氣與耶誕　Seasons

Winter brings its own words. This week: 小雪 (Minor Snow), 節氣 (solar term), 燈秀 (light show) and 市集 (market).

Four winter words from this issue:小雪, 節氣, 燈秀, 市集.

小雪 is the 20th solar term, after 立冬. 節氣 means a solar term – 24 in a year. 燈秀 is a light show: the main show runs every half hour. 市集 is a market – the winter market in World of Frozen.

B2　109.
「小雪」是二十四節氣的第幾個？

A. 第20個

B. 第2個

C. 第24個

B2　110. Fill in
耶誕城的__每半小時一次。

B2　111.
想逛冬日市集、買聖誕禮物，要去哪裡？

A. 魔雪奇緣世界

B. 維多利亞港

C. 駁二

B2　112. Fill in
賣東西、逛街的地方，叫__。

You don't need many seasonal words – learn four and winter feels closer.

易錯診所　Error clinic

✗ 「金馬獎11月15日頒獎」

→「金馬獎11月22日頒獎，11月15日是爵士之夜」

The ceremony is Nov 22; Nov 15 is a jazz night.

✗ 「封王遊行上午2點出發」

→「封王遊行下午2點出發，上午沒有遊行」

The parade starts at 14:00, not 02:00.

✗ 「主燈秀每小時一次」

→「主燈秀每半小時一次，17:30到23:00一共12場」

The main light show runs every half hour: 12 shows from 17:30 to 23:00.

本週句式　Sentence frame

「天氣越冷，越要保暖。」 – the frame 越…越… means the more X, the more Y. Make your own:夜越深，燈越亮 (the darker the night, the brighter the lights).

Frame: 越…越… – the more X, the more Y. Make your own sentence with it.

讀者園地　Readers' corner

「編輯好：本週日我要去看封王遊行，穿紅色衣服為龍隊喝采。晚上回家看金馬獎轉播，還想去高雄看鋼雕，最後一天不要錯過。——台北小讀者（編輯範例）」

延期披露：VOL.3曾預告本期起刊登真實讀者來信和第8版最佳作文；截至截稿，本報未收到可刊登的真實來信與投稿，因此本期仍刊登編輯範例，並繼續公開徵集。你的來信，下一期見。

An editor's example letter – not a real one. Deferral notice: VOL.3 promised real letters and best page-8 writing from this issue; none publishable had arrived by press time, so the example stays and the invitation stays open.

本週金句　Phrases of the week – word for word from this issue's articles

「封王遊行從天母棒球場出發」

The championship parade leaves Tianmu Baseball Stadium. (p. 1)

「夜間遊行晚上7點，最後一場不要錯過」

The night parade at 19:00 – the last show, don't miss it. (p. 1)

「小雪之後，天氣一天比一天冷」

After Xiaoxue, each day is colder than the last. (p. 2)

「主燈秀每半小時一次，每次5分鐘」

The main light show every half hour, 5 minutes each. (p. 2)

「頒獎典禮晚上6點30分開始」

The awards ceremony starts at 18:30. (p. 3)

「保險箱裡，裝的是高雄的勞動記憶」

Inside the safe: Kaohsiung's labour memories. (p. 3)

「穿上紅色衣服，一起上街為龍隊喝采」

Wear red, take to the streets, cheer the Dragons. (p. 4)

「香港迪士尼聖誕，從11月17日開始」

Disneyland Christmas starts Nov 17. (p. 5)

下期預告　Next week (VOL.5)

下週：金馬獎得獎名單、封王遊行直擊、鋼雕閉幕現場，還有你們的來信和第8版最佳作文。下週見！

測驗與答案　Test & keys

A　判斷對錯　True or false

A2 113.
封王遊行11月22日下午2點出發。(A. 對 · B. 錯)

A2 114.
六福村夜間遊行最終場在11月15日。(A. 對 · B. 錯)

B1 115.
香港迪士尼聖誕11月17日開始。(A. 對 · B. 錯)

B1 116.
鋼雕藝術節11月15日閉幕。(A. 對 · B. 錯)

B1 117.
小雪在11月22日。(A. 對 · B. 錯)

B2 118.
爵士音樂節11月24日由肯尼·基收尾。(A. 對 · B. 錯)

B　本週大測驗　The big quiz

A2 119.
封王遊行終點是哪裡？ A. 天母棒球場 · B. 台北大巨蛋 · C. 駁二

A2 120.
夜間遊行的巨型鹿魔有多高？ A. 1米 · B. 3米 · C. 5米

B1 121.
小雪是二十四節氣的第幾個？ A. 第20個 · B. 第2個 · C. 第24個

B1 122.
耶誕城主燈秀每次幾分鐘？ A. 30分鐘 · B. 5分鐘 · C. 1小時

B1 123.
金馬獎有幾部影片報名？ A. 87部 · B. 57部 · C. 587部

B1 124.
鋼雕藝術節展到哪天？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 12月22日

B2 125.
迪士尼聖誕一共幾天？ A. 48天 · B. 38天 · C. 58天

B2 126.
爵士音樂節第二週一共幾天？ A. 5天 · B. 6天 · C. 7天

B2 127.
滿幾個U幣可以換成悠遊卡儲值金？ A. 100個 · B. 50個 · C. 10個

B2 128.
遊行下午2點，夜間遊行晚上7點，中間隔幾小時？ A. 3小時 · B. 5小時 · C. 7小時

C　完成句子　Fill in

A2 129. Fill in
拿下總冠軍，叫__。

A2 130. Fill in
《鹿魔覺醒》是__遊行。

B1 131. Fill in
包裹到了，先__再拆箱。

B1 132. Fill in
被選進得獎名單，叫__。

B1 133. Fill in
大家走上街頭慶祝，叫__。

B1 134. Fill in
每次運動累積點數，叫__。

B1 135. Fill in
耶誕城的__每半小時一次。

B1 136. Fill in
賣東西、逛街的地方，叫__。

B2 137. Fill in
先看__，再決定去哪一件。

B2 138. Fill in
11月22日也是__。

D　讀一讀，答一答　Read and answer

阿玲住在台北。11月22日（週日）早上，她先查好遊行路線，下午2點去天母看封王遊行，大家都穿紅色衣服。晚上回家，她和爸爸一起看金馬獎轉播，典禮晚上6點30分開始。同一天，高雄鋼雕藝術節閉幕，小雪也在這一天。

A2 139.
阿玲週日下午去哪裡？ A. 大巨蛋 · B. 天母棒球場 · C. 駁二

B1 140.
封王遊行在週日下午幾點出發？ A. 12:00 · B. 14:00 · C. 19:00

B1 141.
金馬獎頒獎典禮晚上幾點開始？ A. 6點30分 · B. 5點 · C. 8點

B1 142.
這一天她的順序是？ A. 先看遊行，再看金馬獎轉播 · B. 先看金馬獎，再看遊行 · C. 只看夜間遊行

B2 143.
11月22日還是哪兩個日子？ A. 鋼雕閉幕和小雪 · B. 雙11和旅展 · C. 爵士音樂節開幕

E　情景說話　Say it in context

B1 144.
– 封王遊行哪天出發？ – 本週日__出發。(A. 11月22日 · B. 11月15日)

B1 145.
– 夜間遊行晚上幾點？ – __(A. 晚上7點 · B. 下午2點)

B1 146.
– 主燈秀每次幾分鐘？ – __(A. 5分鐘 · B. 30分鐘)

B1 147.
– 金馬獎哪天頒獎？ – __(A. 11月22日 · B. 11月15日)

A2 148.
– 小雪是第幾個節氣？ – __(A. 第20個 · B. 第2個)

B2 149.
– 天氣越冷，越要__？ – __(A. 保暖 · B. 開窗)



寫下來，才記得住（資料照片）。
Photo: Taking notes with a pencil – CC0 (Unsplash)

F　寫一寫　Writing

B2 150. Writing
寫一寫《我的一天：11月22日》：11月22日你做了什麼？看了哪一件大事？天氣怎麼樣？寫 120～180 字。

Model answer: 早上我先列好清單，查好遊行路線和公車時間，才出門。11月22日是星期日，也是小雪。下午2點，我和家人去天母看封王遊行，大家都穿紅色衣服。晚上回家，我和爸爸一起看金馬獎轉播，等得獎名單揭曉。鋼雕藝術節也在這一天閉幕，我想下次去高雄看。一天看了兩件大事，天氣一天比一天冷，出門要記得保暖。

答案　Answer keys – in page order, with a short English note for every item

All notes in English　✓ = the writing model

– Page 1 –

1. B – The parade is Sunday, Nov 22, at 14:00.
2. C – The parade starts at Tianmu Baseball Stadium.
3. A – The night parade's final show is 19:00 on Nov 22.
4. B – The giant demon is 5 metres tall.
5. 封王 – Clinching the championship is 封王.
6. 大巨蛋 – The parade ends at the Taipei Dome.
7. 夜間 – The night parade runs in the evening.
8. 感謝祭 – The thanksgiving festival thanks the fans.
9. 鹿魔 – The giant demon leads the night parade.
10. 紅色 – Wear red for the Dragons.

– Page 2 –

11. B – Xiaoxue is Sunday, Nov 22.
12. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
13. C – Warm foot soaks last 10-15 minutes.
14. B – Check the parcel before opening it.
15. C – The cooling-off period is 7 days.
16. A – Christmasland runs Nov 13-Dec 27.
17. 小雪 – Xiaoxue is the solar term after Lidong.
18. 保暖 – Dress warmly as winter deepens.
19. 泡腳 – A warm foot soak helps you sleep.
20. 點收 – Check the delivery before opening the box.
21. 鑑賞期 – The 7-day cooling-off period.
22. 主燈秀 – The main light show repeats every half hour.
23. B – 1,200 + 800 = 2,000 in total.
24. A – 2,000 − 1,200 = 800 actually paid.
25. a – 小雪 – Minor Snow, the term after Lidong.
26. b – 點收 – checking a delivery on arrival.
27. c – 鑑賞期 – the cooling-off period.
28. d – 主燈秀 – the main light show.

– Page 3 –

29. A – The film festival runs Nov 6-22.
30. B – 587 films entered this year.
31. C – The ceremony is Sunday, Nov 22.
32. A – The ceremony starts at 18:30.
33. B – The steel festival closes Nov 22.
34. C – A Trip to the Moon was made in 1902.
35. 入圍 – The nomination list was announced Oct 1.
36. 星光大道 – The red carpet starts at 17:00.
37. 保險箱 – The warehouse becomes a steel safe.
38. 鹽埕 – Yancheng is one of the festival districts.
39. 默片 – Early films were black-and-white and silent.
40. 柯煒林 – Will Or hosts this year's ceremony.
41. C – Nov 6-22 inclusive is 17 days.
42. B – From 17:00 to 18:30 is 1.5 hours.
43. a – 入圍 – being nominated.
44. b – 頒獎 – presenting awards.
45. c – 鋼雕 – sculpture made of steel.
46. d – 默片 – a silent film.

– Page 4 –

47. B – The parade is Sunday, Nov 22, at 14:00.
48. C – The parade starts at Tianmu Baseball Stadium.
49. A – The festival runs Nov 21-22 at Tianmu.
50. B – November visits earn 10 points each.
51. A – 100 points convert to EasyCard stored value.
52. C – 267 venues take part.
53. 大巨蛋 – The parade ends at the Taipei Dome.
54. 遊行 – A parade: everyone takes to the streets to celebrate.
55. 感謝祭 – The thanksgiving festival thanks the fans.
56. 集點 – Collecting points each time you exercise.
57. 帳篷 – Fans camp overnight on the grass.
58. 紅色 – Wear red for the Dragons.
59. B – 5 visits × 10 points = 50 points.
60. C – 7 visits × 10 = 70 points; 30 more to reach 100.
61. a – 遊行 – a parade through the streets.
62. b – 感謝祭 – a fans' thanksgiving festival.
63. c – 集點 – collecting points.
64. d – 封王 – clinching the championship.

– Page 5 –

65. B – Disney Christmas runs Nov 17-Jan 3.
66. A – The winter market is in World of Frozen.
67. C – Stacey Kent plays Nov 17 at FreeSpace.
68. B – Kenny G closes the festival on Nov 24.
69. A – The Pokémon display opens Nov 11.
70. B – The Christmas concert plays 4 shows in all.
71. 市集 – World of Frozen hosts its first winter market.
72. 亮燈禮 – The tree-lighting ceremony closes the evening.
73. 爵士 – Jazz by the harbour, free outdoors.
74. 免費 – Outdoor stages are free.
75. 皮卡丘 – A giant Pikachu balloon marks the Pokémon event.
76. 耶誕 – The German Christmas market runs Dec 4-6.
77. B – Nov 17-30 is 14 days, plus 31 in December, plus 3 in January = 48.
78. A – Nov 17-22 inclusive is 6 days.
79. a – 市集 – a market.
80. b – 亮燈禮 – the tree-lighting ceremony.
81. c – 爵士 – jazz music.
82. d – 打卡 – checking in with a photo on social media.

– Page 6 –

83. A – The parade leaves at 14:00, the earliest marker.
84. B – 14:00 to 19:00 is 5 hours.
85. C – 17:00 to 18:30 is 1.5 hours.
86. A – The steel festival closes at 20:00, the last marker.
87. B – One person cannot see all four events in one day.
88. A – Watch the parade live, the ceremony on screen.
89. C – Xiaoxue is Nov 22, the same day.
90. B – The steel festival closes Nov 22.
91. A – The night parade's final show is 19:00 on Nov 22.
92. C – The ceremony is at the Taipei Music Center.
93. 時間軸 – Read the timeline to plan the day.
94. 轉播 – Watch the ceremony on screen.
95. 取捨 – You cannot see everything: choose.
96. 星光大道 – The red carpet starts at 17:00.
97. 閉館 – The steel festival closes at 20:00.
98. 小雪 – Xiaoxue is Nov 22.
99. 5 – 14:00 to 19:00 is 5 hours.
100. 4 – Four big events fall on the same Sunday.

– Page 7 –

101. 遊行 – A celebration march is 遊行.
102. A – The parade starts at 14:00 on Nov 22.
103. 封王 – Clinching the title is 封王.
104. A – The night parade starts at 19:00.
105. 入圍 – Being nominated is 入圍.
106. A – The ceremony starts at 18:30 on Nov 22.
107. 鋼雕 – Sculpture made of steel is 鋼雕.
108. A – The steel festival closes Nov 22.
109. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
110. 主燈秀 – The main light show repeats every half hour.
111. A – The winter market is in World of Frozen.
112. 市集 – A market is 市集.

– Page 8 –

113. A – The parade is Sunday, Nov 22, at 14:00.
114. B – The night parade's final show is Nov 22, not Nov 15.
115. A – Disney Christmas starts Nov 17.
116. B – The steel festival closes Nov 22, not Nov 15.
117. A – Xiaoxue is Nov 22.
118. A – Kenny G closes the jazz festival on Nov 24.
119. B – The parade ends at the Taipei Dome.
120. C – The giant demon is 5 metres tall.
121. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
122. B – The main light show lasts 5 minutes each time.
123. C – 587 films entered.
124. B – The steel festival closes Nov 22.
125. A – Nov 17-Jan 3 is 48 days.
126. B – Nov 17-22 inclusive is 6 days.
127. A – 100 points convert to EasyCard stored value.
128. B – 14:00 to 19:00 is 5 hours.
129. 封王 – Clinching the championship is 封王.
130. 夜間 – The night parade runs in the evening.
131. 點收 – Check the delivery before opening the box.
132. 入圍 – Being nominated is 入圍.
133. 遊行 – A celebration march is 遊行.
134. 集點 – Collecting points is 集點.
135. 主燈秀 – The main light show repeats every half hour.
136. 市集 – A market is 市集.
137. 時間軸 – Read the timeline to plan the day.
138. 小雪 – Xiaoxue is Nov 22.
139. B – She watches the parade at Tianmu in the afternoon.
140. B – The parade is at 14:00.
141. A – The ceremony starts at 18:30.
142. A – Order: parade first, then the ceremony on screen.
143. A – Steel closing and Xiaoxue both fall on Nov 22.
144. A – The parade is Sunday, Nov 22.
145. A – The night parade starts at 19:00.
146. A – The main light show lasts 5 minutes each time.
147. A – The ceremony is Nov 22.
148. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
149. A – The colder it gets, the more you need to stay warm越…越….
150. ✓ Open task - the model answer is printed in section F above (142 characters)